

Dan

Chapter 11

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וּלְמַעֲזוֹ לְמַחְזִיק עֲמֻדֵי הַמָּדַי לְדָרְיָוֶשׁ אֶחָת בַּשָּׁנָת וְאֲנִי 1
и-для-опоры для-укрепления стоянье-моё Мадайца у-Дарьявеша первом в-году И-я
[H4581](#) [H2388](#) [H5975](#) [H4075](#) [H1867](#) [H0259](#) [H8141](#) [H0589](#)

לּוֹ:
ему

Итак я с первого года Дария Мидянина стал ему подпорою и подкреплением.

וְעַתָּה אֱמֶת אֲנִיד לָךְ הִנֵּה- עוֹד שְׁלֹשָׁה מְלָכִים עֲמֻדִים לְפָרֹס 2
И-теперь истину возведу тебе вот ещё трое царей восстанут для-Параса
[H6258](#) [H0571](#) [H5046](#) [H2009](#) [H5750](#) [H7969](#) [H4428](#) [H5975](#) [H6539](#)

וְהָרְבִיעִי יַעֲשֶׂיר עֲשָׂרָה- גְּדוֹלִים מְכֹל וּכְחֻזְקָתוֹ
и-четвёртый разбогатеет богатством великим от-всех и-когда-усилится-он
[H7243](#) [H6238](#) [H6239](#) [H3605](#) [H2393](#)

בְּעֶשְׂרוֹ יַעֲרִיר הַכֹּל אֶת מַלְכוּת יָוָן:
в-богатстве-своём возбудит всех [знак] царство Явана
[H6239](#) [H5782](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4438](#) [H3120](#)

Теперь возведу тебе истину: вот, еще три царя восстанут в Персии; потом четвертый превзойдет всех великим богатством, и когда усилится богатством своим, то поднимет всех против царства Греческого.

וְעָמַד מֶלֶךְ גִּבּוֹר וּמְשָׁל מִמְּשָׁל רֹב 3
И-восстанет царь могучий и-будет-владычествовать владычеством великим
[H5975](#) [H4428](#) [H1368](#) [H4910](#) [H4474](#)

וְעָשָׂה כְּרִצּוֹנוֹ:
и-будет-делать по-желанию-своему
[H7522](#)

И восстанет царь могущественный, который будет владычествовать с великою властью, и будет действовать по своей воле.

וְכַעֲמָדוֹ תִּשְׁבֵּר מַלְכוּתוֹ וְתִחָץ לְאַרְבַּע רוּחוֹת 4
И-когда-восстанет-он будет-разбито царство-его и-будет-разделено на-четыре ветра
[H5975](#) [H7665](#) [H4438](#) [H2673](#) [H0702](#) [H7307](#)

וְלֹא לְאַחֲרֵיתוֹ וְלֹא כְּמִשְׁלוֹ אֲשֶׁר מְשָׁל כִּי 5
и-не потомству-его и-не как-владычество-его которым владычествовал ибо
[H3808](#) [H0319](#) [H3808](#) [H8064](#) [H4910](#)

תִּנְתָּשׁ מַלְכוּתוֹ וְלְאַחֲרֵים מִלְבָּד- אֵלֶּה:
будет-вырвано царство-его и-другим кроме этих
[H5428](#) [H4438](#) [H0312](#) [H0905](#) [H0428](#)

Но когда он восстанет, царство его разрушится и разделится по четырем ветрам небесным, и не к его потомкам перейдет, и не с тою властью, с какою он владычествовал; ибо раздробится царство его и достанется другим, кроме этих.

10 וַיָּבֹאוּ רַבִּים חַיִּלַּיִם הַמִּזֶּה וַאֲסָפוּ יִתְגַּדְּרוּ (וּבְנֵי) וַיִּבְנוּ
и-придѣт многих войск множество и-соберут разгневаются и-сыновья-его [кере]
H0935 H2428 H0622 H1624 H1121

בָּוא וְשָׁטַף וְעָבַר וַיָּשָׁב [וַיִּתְגַּדְּרוּ] עַד- [מַעֲזָה] קִבָּא
и-вернѣтсѣ и-пройдѣт и-пройдѣт и-вернѣтсѣ [кере] до и-разгневаѣтсѣ [кере] придѣя
H4581 H5704 H1624 H1624 H7725 H7857 H0935

(מַעֲזָה):
крепости-его
H4581

Потом вооружатся сыновья его и соберут многочисленное войско, и один из них быстро пойдет, наводнит и пройдет, и потом, возвращаясь, будет сражаться с ним до укреплений его.

11 וַיִּתְמַרְמַר מֶלֶךְ הַיָּבֵב וַיֵּצֵא וַיִּלָּחֶם עִמּוֹ עִם- מֶלֶךְ הַצֶּפֶן
И-ожесточитсѣ юга и-выйдѣт и-сразитсѣ с-ним с царѣм севера
H4843 H4428 H5045 H3318 H4428 H6828

וַהֲעֵמִיד רַב הַמִּזֶּה וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ בְּיָדוֹ
и-выставит великое множество и-будѣт-отдано множество-то в-руку-его
H5975 H5414 H3027

И раздражится южный царь, и выступит, сразится с ним, с царем северным, и выставит большое войско, и предано будет войско в руки его.

12 וַיִּנְשָׂא הַמִּזֶּה [וּרְוִם] (וְרָם) לְבָבוֹ וַהֲפִיל רַבְּאוֹת
И-будѣт-унесено множество-то [кере] и-вознесѣтсѣ сердце-его и-повалит десятки-тысяч
H5375 H7311 H3824 H5307 H7239

וְלֹא יִעֲזֹז
и-не усилитсѣ
H3808 H5810

И ободрится войско, и сердце царя вознесется; он низложит многие тысячи, но от этого не будет сильнее.

13 וַיָּשָׁב מֶלֶךְ הַצֶּפֶן וַהֲעֵמִיד הַמִּזֶּה רַב מִן- הָרִאשׁוֹן וּלְקֵץ
И-вернѣтсѣ севера и-выставит множество большее чем первое и-к-концу
H7725 H4428 H6828 H5975 H7223 H7093

הַעֲתִים שָׁנִים יָבֹוא בָּוא בְּחַיִל גָּדוֹל וּבְרִכּוּשׁ רַב:
лет времѣн придѣт придѣт с-войском великим и-с-имуществом многим
H6256 H8141 H0935 H0935 H2428 H7399

Ибо царь северный возвратится и выставит войско больше прежнего, и через несколько лет быстро придет с огромным войском и большим богатством.

14 וּבְעֵתִים הַהֵם רַבִּים יַעֲמָדוּ עַל- מֶלֶךְ הַיָּבֵב וּבְנֵי פְרִיצֵי
И-во-времена те многие восстанут против царя юга и-сыны насильников
H6256 H1992 H5975 H4428 H5045 H6530

עַמָּה יִנְשָׂאוּ לְהַעֲמִיד חֶזֶן וְנִכְשְׁלוּ:
народа-твоего поднимутсѣ чтобы-исполнить видение и-споткнутсѣ
H5375 H5975 H2377 H3782

В те времена многие восстанут против южного царя, и мятежные из сынов твоего народа поднимутся, чтобы исполнилось видение, и падут.

15 וּזְרָעוֹת וּמִבְצָרוֹת עִיר וְלָכֶד סוֹלְלָה וַיִּשְׁפֹּךְ הַצֶּפֶן מֶלֶךְ יוֹבָא וַיִּבֹא
и-мышцы укреплённый город и-возьмёт вал и-насыплет севера царь И-придёт
[H2220](#) [H4013](#) [H3920](#) [H5550](#) [H8210](#) [H6828](#) [H4428](#) [H0935](#)

הַנֶּגֶב לֹא יַעֲמֵדוּ וְעַם מִבְחָרָיו וְאֵין כֹּחַ לַעֲמֹד:
устоять силы и-нет отборных-его и-народ устоят не юга
[H5975](#) [H0369](#) [H4005](#) [H5975](#) [H3808](#) [H5045](#)

И придет царь северный, устроит вал и овладеет укрепленным городом, и не устоят мыщцы юга, ни отборное войско его; не останется силы противостоять.

16 לְפָנָיו עֹמֵד וְאֵין כְּרִצּוֹנוֹ אֵלָיו הָבָא וְיַעֲשֶׂה
пред-лицом-его стоящего и-нет по-желанию-своему к-нему приходящий И-сделает
[H6440](#) [H5975](#) [H0369](#) [H7522](#) [H0413](#) [H0935](#)

וַיַּעֲמֵד בְּאַרְצָהּ הַצְּבִי וְכָלָה בְּיָדוֹ:
и-встанет в-земле красоты и-истребление в-руке-его
[H0776](#) [H5975](#) [H3027](#) [H3615](#)

И кто выйдет к нему, будет действовать по воле его, и никто не устоит перед ним; и на славной земле поставит стан свой, и она пострадает от руки его.

17 וַיִּשָּׂם לְפָנָיו לָבוֹא בְּתַקְוָה כָּל־מַלְכוּתוֹ וַיִּשְׂרִים עִמּוֹ
с-ним и-праведные царства-своего всего с-силой прийти лицо-своё И-обратит
[H3477](#) [H4438](#) [H3605](#) [H8633](#) [H0935](#) [H6440](#)

וַיַּעֲשֶׂה וּבֵת הַנְּשִׁים יִתֵּן־לוֹ לְהַשְׁחִיתָהּ וְלֹא תַעֲמֹד וְלֹא־לּוֹ
и-сделает и-дочь женщин и-даст ему чтобы-погубить-ее и-не устоит и-не ему
[H3808](#) [H5975](#) [H3808](#) [H7843](#) [H5414](#) [H0802](#) [H1323](#)

תְּהִיָּה:
будет
[H1961](#)

И вознамерится войти со всеми силами царства своего, и праведные с ним, и совершит это; и дочь жен отдаст ему, на погибель ее, но этот замысел не состоится, и ему не будет пользы из того.

18 וַיִּשָּׂב [וְ] וַיִּשָּׂם לְפָנָיו לְאִיִּם וְלָכֶד רַבִּים וְהִשְׁבִּית קָצִין
[кере] и-обратит лицо-своё к-островам и-возьмёт и-прекратит и-прекратит и-прекратит
[H7725](#) [H7725](#) [H6440](#) [H0339](#) [H3920](#) [H7101](#)

חֲרָפְתּוֹ לֹא בְלֶתִי חֲרָפְתּוֹ יָשִׁב לּוֹ:
поношение-его без ему поношение-его ему вернёт поношения-его
[H1115](#) [H2781](#) [H7725](#) [H2781](#)

Потом обратит лице свое к островам и овладеет многими; но некий вождь прекратит нанесенный им позор и даже свой позор обратит на него.

19 וַיִּשָּׂב לְפָנָיו לְמַעוֹזֵי אֶרֶצוֹ וְנִכְשַׁל וְנִפֵּל וְלֹא
И-обратит лицо-своё к-крепостям земли-своей и-споткнётся и-падёт и-не
[H7725](#) [H6440](#) [H4581](#) [H0776](#) [H3782](#) [H3808](#) [H5307](#)

יִמָּצֵא:
будет-найден
[H4672](#)

Затем он обратит лице свое на крепости своей земли; но споткнется, падет и не станет его.

20 וְעָמַד עַל-כְּנוֹ מַעֲבִיר נֹגֵשׁ הַדָּר מַלְכוּת וּבַיָּמִים
И-восстанет на место-его проводящий притеснителя слава царства и-во-днях
H5975 H3653 H5065 H1925 H4438 H3117

אֶתְדִים יִשָּׁר וְלֹא בְּמַלְחָמָה: וְלֹא בְּאַפִּים וְלֹא בְּמַלְחָמָה:
немногих будет-сломлен и-не в-гневе и-не в-войне
H0259 H7665 H3808 H0639 H3808 H4421

На место его восстанет некий, который пошлет сборщика податей, пройти по царству славы; но и он после немногих дней погибнет, и не от возмущения и не в сражении.

21 וְעָמַד עַל-כְּנוֹ נְבוֹזָה וְלֹא-נָתַנוּ עָלָיו הַדָּר מַלְכוּת
И-восстанет на место-его презренный и-не дали ему великолепие царства
H5975 H3653 H0959 H3808 H5414 H1935 H4438

וּבֹא בְּשָׁלוֹה וְהִחֲזִיק מַלְכוּת בְּחֶלְקֵלְקוֹת:
и-придет и-схватит царство лестью
H0935 H7962 H2388 H4438 H2519

И восстанет на место его презренный, и не воздадут ему царских почестей, но он придет без шума и лестью овладеет царством.

22 וּזְרָעוֹת הַשֶּׁטֶף יִשְׁטְפוּ מִלְפָּנָיו וַיִּשְׁבְּרוּ וְגַם נְגִיד
И-мышцы потопа будут-затоплены от-лица-его и-будут-сломлены и-также князь
H2220 H7858 H7857 H6440 H7665 H1571 H5057

בְּרִית:
завета
H1285

И всепотопляющие полчища будут потоплены и сокрушены им, даже и сам вождь завета.

23 וּמִן-הַתְּחַבְּרוֹת אֵלָיו יַעֲשֶׂה מְרֵמָה וְעָלָה וְעִצָּם
И-от объединения с-ним будет-действовать коварством и-поднимется и-усилится
H2266 H0413 H0935 H4820 H5927

בְּמַעַט-גּוֹי:
с-малым народом
H4592

Ибо после того, как он вступит в союз с ним, он будет действовать обманом, и взойдет, и одержит верх с малым народом.

24 בְּשָׁלוֹה וּבְכַמְשֻׁמֵי מְדִינָה יָבוֹא וְעָשָׂה אֲשֶׁר לֹא-עָשׂוּ אָבוֹתָיו
В-покое и-в-тучных-местах области придет и-сделает что не делали отцы-его
H7962 H4082 H0935 H3808 H0001

וְאָבוֹת מִבְּצֻרֵי אָבוֹתָיו בְּזָה וּשְׁלָל וּרְכוּשׁ לָהֶם יִבְזֹר וְעָלָה
и-отцы и-отцов-его добычу и-награбленное и-имущество им и-против рассыплет
H0001 H0001 H0961 H7998 H7399 H0967 H1992

מִבְּצֻרֵי יִחְשַׁב מְחֻשְׁבֹתָיו וְעַד-עֵת:
крепостей будет-замышлять замыслы-свои и-до времени
H4013 H2803 H4284 H5704 H6256

Он войдет в мирные и плодоносные страны, и совершит то, чего не делали отцы его и отцы отцов его; добычу, награбленное имущество и богатство будет расточать своим и на крепости будет иметь замыслы свои, но только до времени.

וַיִּעַר וְיָעַר כָּחוֹ וְלִבָּבוֹ עַל-מֶלֶךְ הַיָּבֵב בְּתוֹל וְיַמְלִיךְ 25
и-царь великим с-войском юга царя против и-сердце-свое силу-свою И-возбудит
[H4428](#) [H5782](#) [H2428](#) [H5045](#) [H4428](#) [H3824](#)

וְיָעַר וְיָעַר כָּחוֹ וְלִבָּבוֹ עַל-מֶלֶךְ הַיָּבֵב בְּתוֹל וְיַמְלִיךְ 25
устоит и-не очень до и-могучим великим с-войском на-войну разгневается юга
[H5975](#) [H3808](#) [H3966](#) [H5704](#) [H6099](#) [H2428](#) [H4421](#) [H1624](#) [H5045](#)
מַחְשְׁבוֹתָיִךְ עָלָיו יַחְשְׁבוּ כִּי-מַחְשְׁבוֹתָיִךְ עָלָיו יַחְשְׁבוּ כִּי-מַחְשְׁבוֹתָיִךְ עָלָיו יַחְשְׁבוּ
замыслы против-него замыслят ибо
[H4284](#) [H2803](#)

Потом возбудит силы свои и дух свой с многочисленным войском против царя южного, и южный царь выступит на войну с великим и еще более сильным войском, но не устоит, потому что будет против него коварство.

וְיָעַר וְיָעַר כָּחוֹ וְלִבָּבוֹ עַל-מֶלֶךְ הַיָּבֵב בְּתוֹל וְיַמְלִיךְ 25
многие сражённые и-падут затопит и-войско-его сокрушат-его его хлеб И-едящие
[H5307](#) [H7857](#) [H2428](#) [H7665](#) [H6598](#) [H6598](#) [H0398](#)

Даже участники трапезы его погубят его, и войско его разольется, и падет много убитых.

וְיָעַר וְיָעַר כָּחוֹ וְלִבָּבוֹ עַל-מֶלֶךְ הַיָּבֵב בְּתוֹל וְיַמְלִיךְ 25
и-не будут-говорить ложь одним столом и-за ко-злу сердца-их царя И-оба
[H3808](#) [H1696](#) [H3577](#) [H0259](#) [H7979](#) [H4827](#) [H3824](#) [H4428](#) [H8147](#)
לְמוֹעֵד קֵץ עוֹד כִּי-תִצְלַח
к-сроку конец ещё ибо будет-успеха
[H4150](#) [H7093](#) [H5750](#)

У обоих царей сих на сердце будет коварство, и за одним столом будут говорить ложь, но успеха не будет, потому что конец еще отложен до времени.

וְיָעַר וְיָעַר כָּחוֹ וְלִבָּבוֹ עַל-מֶלֶךְ הַיָּבֵב בְּתוֹל וְיַמְלִיךְ 25
святого завета против и-сердце-его великим с-имуществом в-землю-свою И-вернётся
[H6944](#) [H1285](#) [H3824](#) [H7399](#) [H0776](#) [H7725](#)
לְאֶרֶץ וְשָׁב וְעָשָׂה
в-землю-свою и-вернётся и-сделает
[H0776](#) [H7725](#)

И отправится он в землю свою с великим богатством и враждебным намерением против святого завета, и он исполнит его, и возвратится в свою землю.

לְמוֹעֵד וְשָׁב וְעָשָׂה 29
и-как-последнее как-первое будет и-не на-юг и-придёт вернётся К-сроку
[H0314](#) [H7223](#) [H1961](#) [H3808](#) [H5045](#) [H0935](#) [H7725](#) [H4150](#)

В назначенное время опять пойдет он на юг; но последний поход не такой будет, как прежний,

וְיָעַר וְיָעַר כָּחוֹ וְלִבָּבוֹ עַל-מֶלֶךְ הַיָּבֵב בְּתוֹל וְיַמְלִיךְ 25
на и-разгневается и-вернётся и-поникнет Киттим корабли против-него И-придут
[H2194](#) [H7725](#) [H3794](#) [H6716](#) [H0935](#)
בְּרִית עֲזָבִי עַל-וְיָבִין וְשָׁב וְעָשָׂה קֹדֶשׁ בְּרִית
завет оставляющих на и-обратит-внимание и-вернётся и-сделает святой завет
[H1285](#) [H0995](#) [H7725](#) [H6944](#) [H1285](#)
קֹדֶשׁ
святой
[H6944](#)

ибо в одно время с ним придут корабли Киттимские; и он упадет духом, и возвратится, и озлобится на святой завет, и исполнит свое намерение, и опять войдет в соглашение с отступниками от святого завета.

הַתָּמִיד	וְהִסִּירוּ	הַמְּעוֹז	הַמִּקְדָּשׁ	וְחִלְלוּ	יַעֲמָדוּ	מִמֶּנּוּ	וְזָרְעִים	31
постоянное	и-уберут	крепость	святилище	и-осквернят	восстанут	от-него	И-войска	
H8548	H5493	H4581	H4720		H5975		H2220	

מְשׁוּמָם :	הַשְּׁקוּץ	וְנָתְנוּ
опустошения	мерзость	и-поставят
H8074	H8251	H5414

И поставлена будет им часть войска, которая осквернит святилище могущества, и прекратит ежедневную жертву, и поставит мерзость запустения.

אֱלֹהָיו	יָדְעֵי	וְעַם	בְּחִלְקוֹת	יַחֲנִיף	בְּרִית	וּמְרִשֵׁי	32
Бога-своего	знающих	а-народ	лестью	обольстит	против-завета	И-нечестивые	
H0430	H3045		H2514	H2610	H1285	H7561	

וְעָשׂוּ :	יַחֲזִקוּ
и-сделает	укрепится
	H2388

Поступающих нечестиво против завета он привлечет к себе лестью; но люди, чтущие своего Бога, усилятся и будут действовать.

בְּשָׁבִי	וּבְלִהְבָה	בְּחַרְב	וְנִכְשְׁלוּ	לְרַבִּים	יָבִינוּ	עַם	וּמִשְׁכִּילֵי	33
в-плени	и-от-пламени	от-меча	и-падут	многих	вразумят	народа	И-разумные	
	H3852	H2719	H3782		H0995			

יָמִים :	וּבְבִזָּה
дней	и-в-разграблении
H3117	H0961

И разумные из народа вразумят многих, хотя будут несколько времени страдать от меча и огня, от плена и грабежа;

רַבִּים	עֲלֵיהֶם	וְנִלְוּ	מֵעַט	עֲזָרָה	יֵעֲזְרוּ	וּבְהִכָּשְׁלָם	34
многие	к-ним	и-присоединятся	малая	помощь	будет-помощь-им	И-когда-падут-они	
			H4592	H5828	H5826	H3782	

בְּחִלְקוֹת :
лестью
H2519

и во время страдания своего будут иметь некоторую помощь, и многие присоединятся к ним, но притворно.

עַד-	וְלִלְבָן	וְלִבְרָרָה	בָּהֶם	לְצָרוֹף	יִכָּשְׁלוּ	הַמְּשֻׁכְּלִים	וּמִן-	35
до	и-чтобы-убелить	и-чтобы-очистить	в-них	чтобы-очистить	падут	разумных	И-из	
H5704		H1305		H6884	H3782			

לְמוֹעֵד :	עוֹד	כִּי-	קֵץ	עֵת
к-сроку	ещё	ибо	конца	времени
H4150	H5750		H7093	H6256

Пострадают некоторые и из разумных для испытания их, очищения и для убеления к последнему времени; ибо есть еще время до срока.

כָּל־ всяким H3605	עַל־ над H1431	וַיִּתְגַּדַּל и-возвеличится H1431	וַיִּתְרוֹמֵם и-вознесётся H1431	הַמֶּלֶךְ царь-тот H4428	כְּרִצּוֹנוֹ по-желанию-своему H7522	וַעֲשֵׂה И-сделает	
עַד־ до H5704	וְהָצִלְיָהּ и-будет-иметь-успех H5704	נִפְלְאוֹת чудовищное H6381	יִדְבֵּר будет-говорить H1696	אֱלֹהִים богов H0410	אֱלֹהֵי Бога H0410	וְעַל־ и-против H0410	אֱלֹהֵי богом H0410
			נַעֲשֶׂתָהּ: совершится H2782	נֶחֱרָצָה определённое H2782	כִּי ибо	זַעַם гнева H2195	כְּלָהּ завершения H3615

И будет поступать царь тот по своему произволу, и вознесется и возвеличится выше всякого божества, и о Боге богов станет говорить хульное и будет иметь успех, доколе не совершится гнев: ибо, что предопределено, то исполнится.

וְעַל־ и-на H0802	נָשִׁים женщин H0802	חִמְדָּתָהּ вождевание H0802	וְעַל־ и-на H0995	יָבִין обратит-внимания H0995	לֹא не H3808	אֲבֹתָיו отцов-своих H0001	אֱלֹהֵי богов H0430	וְעַל־ И-на H0430	
		וַיִּתְגַּדַּל: возвеличится H1431	כָּל־ всем H3605	עַל־ над H0995	כִּי ибо H0995	יָבִין обратит-внимания H0995	לֹא не H3808	אֱלֹהֵי бога H0433	כָּל־ всякого H3605

И о богах отцов своих он не помыслит, и ни желания жен, ни даже божества никакого не уважит; ибо возвеличит себя выше всех.

וְעַל־ отцы-его H0001	יָדָעוּ знали H3045	לֹא־ не H3808	אֲשֶׁר которого H3808	וְלֵאלֹהֵי и-бога H0433	יִכְבֵּד почтит H3513	כִּנּוֹ место-его H3653	עַל־ на H4581	מְעִזִים крепостей H4581	וְלֵאלֹהֵי И-бога H0433
			וּבְחֻמָּוֹתָ: и-сокровищами H3368	יִקְרָהּ драгоценным H3368	וּבְאֲבָן и-камнем H0068	וּבַכֶּסֶף и-серебром H3701	בְּזָהָב золотом H2091	יִכְבֵּד почтит H3513	

Но богу крепостей на месте его будет он воздавать честь, и этого бога, которого не знали отцы его, он будет чествовать золотом и серебром, и дорогими камнями, и разными драгоценностями,

(וַיִּכְיֶר) признает H5234	[הַכִּיר] [кере]	אֲשֶׁר которого H3808	נָכָר чужим H5236	אֱלֹהֵי богом H0433	עִם־ с H4581	מְעִזִים твердынь H4581	לְמִבְצָרָי для-крепостей H4013	וַעֲשֵׂה И-сделает
		בְּמַחִיר: за-плату H4242	יַחֲלֶק разделит H0127	וְאֶרְצָהּ и-землю H0127	בְּרַבִּים над-многими H4910	וְהִמְשִׁילָם и-даст-им-власть H4910	כְּבוֹד славу H3519	וְרָבָה умножит H3519

и устроит твердую крепость с чужим богом: которые признают его, тем увеличит почести и даст власть над многими, и землю раздаст в награду.

הַצָּפוֹן севера H6828	מֶלֶךְ царь H4428	עָלָיו на-него H4428	וַיִּשְׁתַּעַר и-налетит H5045	הַיָּבֵב юга H5045	מֶלֶךְ царь H4428	עִמּוֹ с-ним H5055	וַיִּתְנַחַח сразится H5055	קֵץ конца H7093	וּבַעֲתָ И-во-время H6256
וַיִּשְׂטַף и-затопит H7857	בְּאֶרְצוֹת в-земли H0776	וַיָּבֵא и-войдёт H0935	רַבּוֹת многими H0935	וּבְאֵנוֹת и-с-кораблями H0591	וּבַפְּרָשִׁים и-со-всадниками H0591	בְּרֶכֶב с-колесницами H7393			

וְעָבַר:
и-пройдёт

Под конец же времени сразится с ним царь южный, и царь северный устремится как буря на него с колесницами, всадниками и многочисленными кораблями, и нападет на области, наводнит их, и пройдет через них.

אָדוּם	מִיָּדוֹ	יִמְלֹטוּ	וְאֵלֶּהָ	יִכָּשְׁלוּ	וְרַבּוֹת	הַצְּבִי	בְּאֶרֶץ	וּבָא	41
Эдом	от-руки-его	спасутся	и-эти	падут	и-многие	красоты	в-землю	И-войдёт	
H0123	H3027	H4422	H0428	H3782			H0776	H0935	

עַמּוֹן:	בְּנֵי	וְרֵאשִׁית	וּמוֹאָב
Аммона	сынов	и-первенцы	и-Моав
H5983		H7225	H4124

И войдет он в прекраснейшую из земель, и многие области пострадают и спасутся от руки его только Едом, Моав и большая часть сынов Аммоновых.

לְפָלִיטָה:	תְּהִיָּה	לֹא	מִצְרַיִם	וְאֶרֶץ	בְּאֶרְצוֹת	יָדוֹ	וַיִּשְׁלַח	42
спасением	будет	не	Мицраима	и-земля	на-земли	руку-свою	И-простёрт	
H6413	H1961	H3808	H4714	H0776	H0776	H3027	H7971	

И прострет руку свою на разные страны; не спасется и земля Египетская.

מִצְרַיִם	חֲמֻדוֹת	וּבְכָל	וְהַכֶּסֶף	הַזָּהָב	בְּמִכְמֹנֵי	וּמָשָׁל	43
Мицраима	сокровищами	и-всеми	и-серебра	золота	сокровищами	И-овладеет	
H4714		H3605	H3701	H2091	H4362	H4910	

בְּמַצְעָדָיו:	וְכֹשִׁים	וְלִבִּים
по-стопам-его	и-Кушиты	и-Ливийцы
H4703	H3569	H3864

И завладеет он сокровищами золота и серебра и разными драгоценностями Египта; Ливийцы и Ефиопляне последуют за ним.

גְּדֹלָה	בְּחֵמָא	וַיֵּצֵא	וּמִצְפּוֹן	מִמִּזְרַח	וַיִּבְהַלְהוּ	וַיִּשְׁמְעוּת	44
великой	в-ярости	и-выйдет	и-с-севера	с-востока	встревожат-его	И-слухи	
	H2534	H3318	H6828	H4217	H0926	H8052	

רַבִּים:	וְלִהְחַרִּים	לְהַשְׁמִיד
многих	и-чтобы-предать-заклятию	чтобы-истребить
		H8045

Но слухи с востока и севера встревожат его, и выйдет он в величайшей ярости, чтобы истреблять и губить многих,

וּבָא	קֹדֶשׁ	צְבִי-	לְהַר-	יָמִים	בֵּין	אֶפְרָתוֹ	אֶהְלִי	וַיִּטֵּעַ	45
и-придёт	святой	красоты	до-горы	морями	между	дворца-своего	шатры	И-раскинет	
H0935	H6944		H2022	H3220	H0996	H0643	H0168	H5193	

לּוֹ:	עוֹזֵר	וְאֵין	קִצּוֹ	עַד-
ему	помогающего	и-нет	конца-своего	до
	H5826	H0369	H7093	H5704

и раскинет он царские шатры свои между морем и горою преславного святилища; но придет к своему концу, и никто не поможет ему.